

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRAȘOVŪ, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IEȘE ÎN FIECARE ȚI.

Pe unŭ anŭ 12 flor., pe șese lunŭ 6 flor., pe trei lunŭ 3 flor.

România și străinătate:

Pe anŭ 36 fr., pe șese lunŭ 18 fr., pe trei lunŭ 9 franci.

SĚ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondŭ 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrierŭ nefrancoate nu se primescŭ. — Manuscripte nu se retrămitŭ.

N^o. 71.

Sâmbătă 30 Martie (11 Aprilie)

1885.

Nou abonamentŭ

la

„Gazeta Transilvaniei.”

Cu 1 Aprilie st. v. 1885 se începe unŭ nou abonamentŭ, la care invitămŭ pe onorații amici și sprijinitori ai foiei noastre.

Prețul abonamentului:

Pentru Austro-Ungaria:

pe trei lunŭ 3 fl.
„ șese „ 6 „
„ unŭ anŭ 12 „

Pentru România și străinătate:

pe trei lunŭ 9 franci } în aurŭ sŭu în hăr-
„ șese „ 18 „ } tiă cu adausul a-
„ unŭ anŭ 36 „ } giului.

Rugămŭ pe domnii abonenti, ca sŭ binevoiascŭ a-șŭ reînvi de cu vreme abonamentulŭ, ca sŭ nu se intrerupŭ expedițiunea diarului.

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.”

Brașovŭ, 29 Martie (10 Aprilie) 1885.

Una din îngrijirile noastre principale a fostŭ și este atitudinea junimei române pe teremulŭ socialŭ și naționalŭ. Totdeuna amŭ doritŭ și amŭ stăruitŭ ca juna noastră generațiune sŭ fie în tôte privințele la înălțimea misiunii sale, ca cea mai înfocată apărătoare a demnității naționale.

N'amŭ statŭ niciodată la îndoielă, că tinerimea română de ađŭ este însuflețită de cele mai nobile sŭmțeminte și rŭmâne numai ca sŭ ne dovedescŭ și prin fapte, că ceea ce sŭmte nu este numai unŭ focŭ de paie, ci că o puternică convicțiune interioară o îmboldesce și o însufleșesce.

Primimŭ dela unŭ stimatŭ amicŭ alŭ organului nostru unele aprețări asupra purtării tinerilorŭ noștri în fața uneltirilorŭ teroristice de ađŭ, pe cari le publicămŭ, deși pare că o suflare puțintelŭ pesimistă străbate printre șiruri. Dar vedŭ tinerii noștri ceea ce cugetă barbații și bŭtrânii poporului despre purtarea lorŭ!

Eată articolulŭ din cestiune:

Atitudinea tinerimei noastre și teroriștii.

Cu adevărată bucuriă sufletescă și cu mândria națională putemŭ constata, că de câți-va ani încôce Români pășescŭ pentru drepturile lorŭ cu o rezoluțiune, ce aducŭ în confusiune pe contrarii lorŭ și le stôrce fără de voiă respectulŭ. Nu este ținutŭ în țeră, în care *causa română* sŭ nu aibă apărători și luptători rezoluți; nu este Română inteligentŭ cu caracterŭ întregŭ, care sŭ nu fiă aderintele acestei cauze sante. Și numărulŭ acestorŭ luptători și aderinți cresce cu fiecare tŭnerŭ românŭ de caracterŭ care învață carte.

Acesta o sci contrarii noștri și de aci furia și svêrcolirile lorŭ tragicomice. De voimŭ sŭ fimŭ dreptŭ, trebuie sŭ recunoscemŭ, că ei au totŭ dreptulŭ de a se năcăji: ei nu vrŭu sŭ ne recunoscă pre noi Români în acte de națiune și suntŭ siliți a ne recunoscŭ în faptă; ei arŭ dori sŭ ne ignoreze de totŭ și totuși în calculele lorŭ dau pretutindenŭ de noi ca de nisce factori pe ți ce merge mai ponderoși.

Cu aventulŭ, ce l'a luatŭ cauza română mai alesŭ dela 1881 încôce, putemŭ fi tari în speranțe ba chiar mândri de elŭ. Totuși suntŭ aparițiunŭ, cari ne dorŭ, ne vatŭmă, ne revoltă ca pe Români.

Nu voescŭ sŭ vorbescŭ aici despre unii lingăi, nici despre aceia micŭ și mari, cari se omôră cu precauțiunea. De aceștia au fostŭ totdeuna și vorŭ fi în tôte timpurile și la tôte nașunile. Ba chiar trebuie sŭ fiă, căci altecum de unde ar sci omulŭ: „cum nu trebuie, cum nu e silitŭ sŭ fiă Românulŭ.” Contrasturile au o pu-

tere convingătoare mai mare de câtŭ tôte argumentele. Lumina nu ne ar părea așa mândră, strălucitoare, ba nici c'ar fi lumină fără de umbră. Dér voiescŭ sŭ vorbescŭ despre atitudinea tinerimei noastre față cu teroriștii.

Incepŭ din capulŭ locului cu aceea, că atitudinea tinerimei noastre inteligente pôte sŭ fiă foarte înțeleptă, precaută și ce sci eu, dér nu corŭspunde demnității noastre naționale, nu demnității ei proprie și nu e de locŭ acomodată spre a-i cruța în viitorŭ umiliri rușinoșe, dincontră este foarte acomodată a-i atrage totŭ nouŭ și mai rușinoșe umiliri din partea teroriștilorŭ.

Despre acesta m'am convinsŭ din douŭ casuri recente. Unulŭ este: că la universitatea din Clușiu în anti-camera sălei de censure unŭ patriotŭ patentatŭ își luă îndrăsnela a luă la răspundere, ba pôte a înfrunta, de nu chiar a insulta pe mai mulți tineri români, pentru-că vorbiau românesce.*

Nu credŭ că este opritŭ prin autorități legale în acea localitate a vorbi românesce. Êr decă nu e opritŭ, de unde și-a luatŭ acelu „patriotŭ patentatŭ” dreptulŭ sŭ oprŭscă sŭu sŭ reprobe elŭ vorbirea românescă? N'a găsitŭ tinerimea noastră, că purtarea acelu „patriotŭ” involvă aroganța cea mai revoltătoare ce se pôte cugeta și că ea nu s'a pututŭ manifesta decătŭ numai în presupunerea celei mai umilitore pitulări a lorŭ față cu această aroganță? N'a găsitŭ tinerimea noastră, că nimicŭ nu pôte fi mai vatŭmătorŭ, mai revoltătorŭ pentru unŭ adevăratŭ bărbatŭ, decătŭ a fi mărginitŭ în libertatea sa personală, în plăcerile și aplecările sale neofensătoare de nici o lege sŭu bună cuviință prin o voință străină, arbitrară?

Românulŭ sŭ nu pôtă vorbi în Ardélŭ românesce fără de a fi insultatŭ?!

E totuși prea multŭ!

Suntŭ sigurŭ că în 99 de casuri dintr'o sută față cu nisce tineri croați sŭu sŭrbi „patriotulŭ nostru” n'ar fi îndrăsnitŭ a face, ce a făcutŭ cu Români, și că, decă totuși o făcea, ar fi avutŭ causă a se căi de aroganța sa.

Și ce au făcutŭ tinerii noștri? Au descrisŭ faptulŭ în foi.

Și ce au câștigatŭ prin această blândeță?

„Ceea, că de acum înainte „patrioți” și mai puținŭ îndrăsnitŭ de câtŭ celŭ dintŭiu se vorŭ încumeta a-i batjocuri sŭu insultă pentru folosirea limbei lorŭ, și în fine totuși vorŭ fi siliți sŭu a renunță la folosirea limbei lorŭ materne, ceea ce nu credemŭ dela sŭmțemintulŭ lorŭ naționalŭ, sŭu a învătă pe aroganți de aceștia a respectă libertatea lorŭ personală.

Alŭ doilea casŭ e celŭ din Șemnițŭ, întemplatŭ cu tinerii români dela academia de pădurăriă. Acolo „președintele reuniunii tinerimei academice” citŭză înaintea sa pe tinerii români, îi cestionă în urma a nu sci ce faime asupra unorŭ lucruri, ce nu potŭ sŭ se țină de competența lui. Tinerii români se presintă înaintea lui ca înaintea unei jurisdicțiunii, răspundŭ, se apŭră, ba unulŭ lasă chiar a fi înfricatŭ ca sŭ părăsescă academia în 6 zile.

Ce-i asta? De unde are memoratulŭ „președinte” dreptulŭ de a investigă, de a trage la răspundere, ba chiar de a elimina pe ascultătorii academiei? N'are academia aceea autoritatea ei legală sŭu predatu-ș'a acesta puterea ei „reuniunii tinerimei”?

Cum de stau tinerii noștri de vorbă cu aroganțe de aceste necălite? Nu simțescŭ ei câtŭ de tare își compromisŭ demnitatea personală cedândŭ unorŭ presiuni de aceste volnice și cum facŭ sŭ crescă côrnela la totŭ felulŭ de scărăbuși politici de abia eșiți din pământŭ?

Numai atâta ne-a mai trebuitŭ încă.

Nu e destulŭ, că legile se aducŭ în contra noastră și că cele ce arŭ fi în favorulŭ nostru se calcă fără de cruțare și în modulŭ celŭ mai provocătorŭ; nu e destulŭ, că noi numai de greutatea statului avemŭ parte, ér de bunătățile lui se bucură alții; nu e destulŭ, că pe când veniturile statului se folosescŭ exclusivŭ numai spre redicarea culturii Ungurilorŭ, pân'atunci nouŭ nici din banii noștri proprii nu ni se concede a ne redică institute culturale, și că pe când reuniunile de maghiarisare nu numai se concedŭ, ci se și ajutoră de organele guvernului, pre atunci nouŭ nu ni se concedŭ nici reuniunile filantropice femeiesci; nu e destulŭ, că amŭ ajunsŭ de archiereii noștri, cari propoveduescŭ morala creștinescă, se lasă a fi siliți sŭ oprŭscă rugăciunea cătră Dumnezeu pentru sufletele morțilorŭ ce nu le placŭ celorŭ dela putere: acum sŭ ajungemŭ ca ađŭ mâne sŭ ne tragă la răspundere pentru cugetele, sŭmțemintele și părerile noastre politice tôte *țehurile* pantofarilorŭ, cismarilorŭ, olarilorŭ, etc. decă le va plesni prin minte a jucă rolulŭ provedinței pentru idea de faptŭ maghiarŭ?

Și în recunoscerea autorității acestorŭ „țehuri” tinerimea noastră cea inteligentă și independentă sŭ mŭrgă ore înainte cu exemplulŭ? Ce vorŭ face atunci aceia, cari suntŭ legați de gliă cu mii și mii de legături și greutate?

De vomŭ merge pe această cale, vomŭ fi nu numai neîndreptățiți ci și batjocuriți la totŭ pașulŭ și încă ce e mai multŭ, batjocuriți în urma propriei noastre atitudine.

Deci mai multă demnitate în atitudinea față cu teroriștii, scumpă tinerime română!

Trebue sŭ ne purtămŭ astfelŭ, încătŭ nimeni sŭ nu îndrăsnescă a pretinde dela noi, ce nu e legalŭ și a ne mărgini întru folosirea libertății noastre personale.

CRONICA POLITICĂ.

Intr'unŭ articolŭ de fondŭ espune „Pester Lloyd” felurile greutatei, cu cari e împreună rezolvarea proiectului de lege vamalŭ, ce se tratŭză chiar acum la Viena. Intre altele ȝice, că pentru Ungaria e cu totul indiferentŭ, pe ce cale se va realiză proiectul vamalŭ în Austria. Decă s'arŭ alege calea ordinațiunii, atunci de și nu are unŭ precedentŭ, casulŭ nu ar fi ilegalŭ. Dar cestiunea mai are o parte grea. Articolulŭ de lege ungarŭ XX din anulŭ 1878 ȝice în § 4, că tarifa și legile vamale se potŭ schimba sŭ șterge numai prin comuna înțelegere a ambelorŭ legislative sŭu a respectivilorŭ miniștri. Decă proiectulŭ se introduce în Austria pe calea ordinațiunilorŭ, atunci elŭ are o putere de lege numai provisorică, până la cea mai deapropŭe întrunire a dietei; decă acesta nu îl va aproba, ministerulŭ va fi silitŭ sŭ-l retragă și astfelŭ lipsesce reciprocitate, deorece dieta ungară ar rutŭ nimici legea sa numai în înțelegere cu dieta austriacă. Ar fi o anomalie când o lege formală ungară s'ar anulă prin unŭ singurŭ conclusŭ alŭ dietei austriace, deorece până are valôre pactulŭ vamalŭ comunŭ, nici o tarifă sŭu lege vamală nu pôte avŭ valôre numai pentru o jumătate a imperiului. Unei astfelŭ de eventualități Ungaria nu se pôte espune. Pentru Ungaria e indiferentŭ de se va conchermă intr'o sesiune ulterioară dieta orŭ se va lăsă în pace până la întrunirea dietei nou alese. Pentru Ungaria — ȝice „P. Ll.” — partea cea mai importantă suntŭ vămile agrare, ér aceste numai folosŭ potŭ aduce, decă convenția cu România va espira. În nici unŭ casŭ nu e de doritŭ crearea unui provisorium de totŭ scurtŭ până la tŭmnă prin paragrafulŭ de octoare 14... „Pester Lloyd” recomandă ca referitorŭ la cestiunile comune ale Austriei și Ungariei, sŭ se escludă calea ordinațiunilorŭ. Pe de altă parte „Bud. Corr.” din Viena află, că amŭdouŭ guvernele au convenitŭ, ca proiectulŭ de lege vamalŭ sŭ nu se desbată acum în parlamente.

*) Acesta s'a întâmplatŭ și la universitatea din Peșta. Red.

»România liberă» atrage luarea aminte a cititorilor săi asupra cuvintelor rostite de d. I. Brătianu după citirea mesagiului regal de închiderea sesiunii corpurilor legiuitoare și dice: »Cititorii noștri cunosc aceste cuvinte. Coborând tribuna, d. Ionu Brătianu a spus: »Să dea Dumnezeu, ca să nu fim siliți a ne aduna mai de vreme». Aceste cuvinte, eșite din gura primului ministru într'o împrejurare solemnă, sunt de natură a provoca îngrijiri, a deștepta temeri, a ne pune pe gânduri. Pacea europeană, atât de scumpă dezvoltării puterilor materiale și morale a popoarelor de pe continent, pare a fi așa de amenințată, încât guvernele nu pot privi cu destulă liniște ziua de mâine. Cine știe dacă evenimente nenorocite nu se vor precipita împrejurul nostru, așa încât pacea să fie sfâșiată, tunul să bubue, și roale să curgă. Dar de sigur, că această temere a făcut pe d. Ionu Brătianu să pronunțe acele cuvinte la despărțirea sa de adunarea deputaților.»

»Nu știm lămurit pe ce își întemeiază primul ministru temerile ascunse în acele cuvinte. De bună seamă, cartonele oficiului nostru de externe vor fi conținând rapoarte, despre cari cei ce stau departe de înalte sfere diplomatice nu pot să aibă nici știință. Streinii de aceste taine, nu ne rămâne decât a apropia cuvintele președintelui Cabinetului de situațiunea europeană și a căuta în această apropiere explicațiunea lor.»

»Gazetei piemontese» i se scrie din Roma cu data de 28 Martie n. următoarele interesante rânduri, pe care le reproducem sub totă reserva: »Nouă complicațiuni se ivesc în Orient. Se afirmă, că cabinetele din Berlin și din Viena au hotărât, ca Austria să facă un pas mai departe în direcțiunea Salonicului. Austria, precum s'a făcut ea de mai mult timp proiectul său, va ocupa acea parte a Turciei, care e cunoscută sub numele de Vechea Serbie și care cuprinde provinciile turcesce ale Novibazarului și Mitroviței. Turcia a solicitat sprijinul Angliei pentru a împedea această ocupațiune. Cât pentru cabinetul italian, încă nu se știe ce atitudine se observe în această cestiune.»

Guvernul rus a răspuns la telegrama-ultimatum ce i-a adresat-o Anglia în cestiunea afgană. Răspunsul nu e de loc satisfăcător pentru menținerea păcii. Inarmările continuă și de o parte și de alta, fiindcă Rusia nu vrea să cedeze într'un nimic. »Times» atrage atențiunea, că Rusia vrea să răpescă Angliei India, fie cu puterea fie prin înșelăciune. »Daily News» încă dice, că pericolul războiului n'a trecut și că Anglia cu orice preț trebuie să stea în ajutorul Emirului, cu care e aliată. Aceșu diar anunță, că inarmările războinice fac mari progrese în India și că tractările cu Emirul sunt satisfăcătoare. »Daily Telegraph» dice, că răspunsul Rusiei nu e mai mult vrednic decât hârtia pe care e scris. Tonul lui silesce pe Anglia să-și continue cu energiă pregătirile războinice. Tot în asemenea sens scrie și »Standard», dicând că Anglia nu-și poate lua mâna de pe mânerul sabiei.

Pesta, 5 Aprilie n. 1885.

Domnule Redactor! Este secret public, că prelații noștri încă la mandatul guvernului au fost aici de au luat parte la desbaterile mai din urmă ale camerei magnaților referitoare la proiectul de reformare. Și acum vă puteți închipui câtă amărăciune a trebuit să cauzeze unuia dintre prelații noștri o scrisoare a d-lui

Trefort adresată la interpelarea, care acum se pertractează înaintea tribunalului din Turda.

Separatismul, cu care se poartă episcopul din Gherla față cu cei lași episcopi și față cu Escel. Sa Metrop. din Blăși, a pus în uimire pre mulți de ai noștri de aici, cari au privit mai de aproape la cele întâmplăte mai în urmă în mijlocul nostru. Lucru destul de dureros, când se lucră prin ascuns, ca să se producă împărechieri între noi pre toate terenurile și în tot locul.

Rău trebuie, că mai stăm noi la curtea din Viena. Când a fost deputațiunea din Sibiu acolo acum mai în urmă în cestiunea ajutorului s'a promis tot posibilul, dar când a fost mai în urmă, referat nu s'a cerut și actele au sosit la Pesta neiscălite, așa încât chiar și cei din ministerul de aici încă au fost surprinși; deci Tisza-Trefort sunt domni situațiunei într'otă.*

De »Pressa Română», noul diar român cotidian, care are să apară aici dela 1 Mai n. a. c. încolo se vorbește, că va fi »alter ego» al »Viitorului», cu aceea deosebire, că nu va fi guvernamental angajat pe față. Alții dicu, că acesta este espedientul prin care guvernamentalii noștri vor a trece în v' »oposițiune» mai moderată.*

Din Blăși s'au răspândit pe aici și nise sciri îmbucurătoare, și anume: Excelența Sa actualul Metropolit este decis, ca pre anul viitor să facă douăsprezece fundațiuni în seminarul tinerimei de acolo. Afară de acesta este pre cale de a se câștiga pentru acel seminar nu preste mult o fundațiune de 30,000 fl. Pentru edificiul școlilor normali și preparandiali, care va costa v' 12,000 fl., încă se fac pregătiri.

Cor....

Procesul din Deva

III.

Lăsăm să urmeze ați vorbirile ținute în adunarea populară română din Deva, în primăvera anului 1883, cari vorbiri formază obiectul procesului, ce se va începe la 20 Aprilie curent, Deși le-am mai publicat odată, credem că este de lipsă a le mai reproduce ca cetitorii noștri să fie puși toți în ppsițiune d'a sci despre ce se va trata în procesul dela 20 Aprilie a. c.

Vorbirea d-lui Ioane Papiu.

Onorabilă adunare, Stimați Domni și frați! — Unul din convocatorii Dumneavoastră fiind chemat a vă spune indemnul ce ne-au condus de a vă chema și scopul pentru care ne-am adunat inteligența și poporul, mi-a venit mie acest rol însemnat și îl împlinesc cu plăcere salutându-vă cu bucuria fraților, cu sărutarea cea mai cordială de: bine ați venit la noi! (Să trăiască însuflețite!)

Indemnul ne-a fost curat să chibzuim și să ne înțelegem asupra mijlocelor ce ar fi a se lua pentru delăturarea unui rău ce ne amenință (să auzim); scopul dară pentru care ne-am adunat astăzi inteligența și poporul într'un număr așa de însemnat încât arareori s'au vădit o adunare așa numerosă ca acesta aici la noi; în parte vă este cunoscut, cu deosebire inteligența din jur și chiar din cele mai mari depărțări ale acestui comitat, cunoaște întocmai ca și noi cauzele și motivele pentru

*) Dorim ca această scire să nu se confirme. Așteptăm informațiunilor mai corecte. Red.

cari ne aflăm aci și de aceea puțin mă voi ocupa cu această parte a adunării! Cu atât mai mult însă află de lipsă a mă adresa iubitului nostru popor, care ne-a dat ascultare, și pe o simplă convocare s'a prezentat, s'a înfățișat în număr așa de frumos (să auzim).

Nu v'am chemat fraților să vă vestim vreo bucurie, zilele noastre de bucurie astăzi sunt foarte rare (rău destul). Nu v'am chemat ca să vă amăgim cu ușurarea sarcinelor, a greutăților publice, și preste tot a dărilor împărătesce, cum le diceți dumnevoastră, căci statele, țările fără dări, fără greutate nu se pot ține! Nu v'am chemat, dară bine să vă înțelegeți, — să vă făgăduim că aceste se pot întâmpla, dară apoi nu v'am chemat nici să vă ospetăm, acestea toate dela noi nu le-ați auzit și nu le veți auzi niciodată, alții sunt, cari vă spun de acestea, la alegeri de deputați la dietă și pe cari ca omeni cu minte sănătoasă nu ar trebui să-i credeți, ci să le spuneți: nu ne vindem conștiința pentru bani, pentru bețuri și alte amăgiri deșerte și făgădueli mincinoase nu ne dăm încrederea noastră, votul nostru, ca să vă numiți deputații noștri în dietă, în sfatul țării (nu îi vom asculta, nu ne vindem).

Așa dar fiindcă nu pentru aceste v'am chemat, apoi urmază să vă spun în scurte cuvinte scopul pentru care v'am chemat și pentru care ne-am adunat. Sciți fraților, că în anii de curând trecuți, s'a adus o lege, după care învățătorii noștri de la sate sunt îndatorți a învăța limba maghiară, și în școlile populare a se propune această limbă la pruncii noștri, cari vin la școală să învețe a fi creștini buni și patrioți adevărați. Cei ce au lipsă de limba maghiară o învață nesiliți, (nu ne trebuie, cui îi trebuie să o învețe) noi fraților mulți am învățat-o de voe bună, cu plăcere, nesiliți, dar să spunem că siliți nu o vom învăța (nici odată).

Tocmai acum este în desbatere în dieta țării o altă lege pentru introducerea limbei maghiare și în școlile mai înalte, în gimnasil (nu ne trebuie). Noi fraților nu vom putea împedea ca proiectul de lege pus în desbatere să nu devină lege, și nici nu dicem că ne vom împotrivi în contra legii, după ce va deveni lege, dar vrem să spunem legiuitorilor, că pe noi această lege ne vatămă până în suflet, și a ne plânge de durerea noastră acesta ne este ertat chiar după lege; să știe dar frații noștri maghiari că pe noi acesta ne dore, ba să știe lumea că noi nu consimțim cu aducerea unei atare legi (nu ne trebuie, nu primim).

Acesta este scopul fraților, pentru care ne aflăm adunați; este de datina noastră, să ne sfătuim împreună, să chibzuim bine lucrul și să ne enunțăm în auzul lumii, — să spunem ce este durerea noastră, nu vom să vătămăm pe nime, ci spunem numai ce ne dore pe noi! Era un timp fraților, când strămoșii fraților unguri cu cel dintău rege în frunte S. Stefanu credeau, că regnul unei limbe este nefolositor, er strămoșii noștri credeau că se cuvine să se lupte mai mult pentru păstrarea limbei, decât pentru esistență, — decât pentru viață! Și până când credințele aceste din amândou părțile au fost păzite și ținute, până atunci această patriă, scumpă țara noastră a fost păciuită și liniștită în lăuntru, tare și mare, respectată și temută în afară, — dulcea noastră patriă mama bună a străbunilor noștri, ne a rămas în moștenire pe carea o iubim cu duioșie, și pe carea o apărăm cu sânge și avere împreună cu frații unguri, să le spunem că ei o agrăesc unguresce, pe noi să ne lase în pace a o agră romănesce, ca și părinții noștri, și atunci ea va fi tot tare și mare ca în trecut

FOILETON.

Martirii Crucii din ambele Dacii.

(Urmare).

St. Sava.

(249—275 d. Cr.)

Sava Stratilat, duce, e Roman din Dacia lui Traian, fiul unui cetățen nobil. Muma sfântului profesa, încă din junețea ei, religiunea creștină într'ascuns; rămând de timpuriu văduvă se mângăia în amărăciunile vieții sale cu doi fii ai săi (o fată și un băiat) pentru a cărora educațiune avea mare îngrijire. Fiul său Sava îmbrățișă de june cariera armelor și fu înălțat de Tiberie II la cele mai înalte grade militare. După ce Aurelian depuse prefectura Traciei și a Iliriei, Sava ca cap al legiunilor din acestea provincii avu mai multe lupte cu barbarii dela Dunăre; el își apără patria și vetrele străbune cu un eroism de un căpitan Roman. Sava eră inițiat de mic de virtuoasă sa mamă în misteriele creștinismului; prin urmare sfântul protegia într'ascuns pe toți creștinii, facilitând pe sub mână întocmirea mai multor instituțiuni religioase și făcând cu modul acesta să înflorască în patria sa religiunea creștină. Astfel ducele Sava, în loc de a împedea întin-

derea creștinismului, conform ordinelor ce avea el, întindea într'ascuns creștinismul, mângând pe prizonieri și pe cei prizoniți de păgani. Pe când împăratul Aurelian era incurcat în război cu Persii, St. Sava în fruntea bravelor sale legiuni ținea în respect pe barbarii ce infestau Dacia din partea Mării negre. Cu tot eroismul legiunilor, comandate de Sava în persoană, cerbicoși barbari, în mulțimi nenumărate, amenințau din toate părțile provinciile Daciei. Generalul Sava prevădând victoria barbarilor, pe de o parte trimise la Aurelian după ajutor, pe de alta se retrase pe malul Istrului până îi vor veni ajutoarele dela împăratul Aurelian, care se întorcea din campania făcută în contra Persilor, luă măsuri, încă de pe cale, pentru apărarea coloniilor romane din Dacia și veni de-adreptul în Rațaria (astăzi Arțar) capitala Misiei superioare. După venirea lui Aurelian aici, și după ținerea unui consiliu cu ducii săi pentru măsurile de apărare, împăratul dete ordin la legiunile sale, ca împreună cu coloniile romane din Dacia lui Traian să se retragă peste Dunăre în Misii. La ordinul lui Aurelian St. Sava cu șaptezeci din camarazi săi de arme se opuseră acestui proiect și preferară mai bine a rămâne în Dacia Traiană cu majoritatea compatrioților, cari nu se îndurară a-și părăsi moșiile și mormintele străbunilor lor și a emigra aiea. Măsura acesta și tirania lui Aurelian contra creștinilor

determinară pe ducele Sava și pe compatrioții săi a depune brănele și celelalte distincții militare și a se retrage din acest serviciu fiecare pe la vetrele lor părintesce. Atunci se dete pe față, că martirul dinpreună cu cei șaptezeci de companii ai săi sunt creștini. Aurelian își esplică cauza nesupuneri lor la ordinul său imperial și-i aruncă în închisore. Peste puțin se scoseră toți la cercetare și li-se ordinară a aduce sacrificii deilor și să se lapede în public de religiunea creștină. Sfinții se opuseră la toate amenințările tiranului și preferară mai bine a suferi or-ce torture, decât a-și părăsi religiunea, în care erau inițiat de an întreg și pe care ei singuri o întinseră între camarazi lor de arme. Mai multe zile acești martiri fură torturați rău, și mai apoi tiranul puse, de le legară câte o piatră de grumați și li aruncară într'o noapte în adâncimea Dunării. Astfel muriră acești martiri ai crucii, cari și apărară patria și religiunea ca niște eroi, eră sacrele lor cadavre parte din ele se găsiră de credincioși și se înmormentară la un loc însemnat afară din cetate. Biserica ortodocșă îi serbeză în 25 Aprilie. Biserica Daciei va celebra această zi ca pe o sărbătoare națională a timpului de primăvară, care deșteptă între Români memoria Eroismului și Patriotismului roman.

(Va urma)

— Cu aceste fraților, spunându-vă în scurtă scopul adunării, prezente declară conferința de deschisă (se trăiască prelungite.)

SCIRILE ȚILEI.

„Militär Zeitung» comunică, că după terminarea manevrelor de toamnă un batalion din al 2-lea reg. de inf. din Brașov va pleca la Zvornic în Bosnia, er un batalion din același regiment se va transfera din Făgăraș la Brașov.

Deputatul Ladislau Lucacs s'a făcut membru fondator al reuniunii de maghiarizare din Clușiu. Deputatul Bela Grünwald nu poate lua parte la adunare, fiindcă s'a bolnăvit. — Se nu fie ore frica de 1 Aprilie românesc?

Corul mixt din Orăștia arangiază la 12 Aprilie n. un concert cu concursul solistului d. Isai Popa, în sala »contele Stefan Szechényi.« Programul este următorul: 1. Retour Victorieux, cor mixt cu acompaniament de piano de H. Bianchi. 2. Nor de Vijeli de W. Humpel. 3. Ouverture pentru piano forte în 4 mâini de G. Spontini. 4. Der Asra de Rubinstein. 5. Aducere aminte, cor mixt de F. Mendelsohn. 6. Pax vobiscum, de Fr. Schubert. 7. Cântul ciocărliei, cor mixt de F. Mendelsohn. La finea concertului petrecere cu dans. Inceputul la 7^{1/2} ore seara.

Reuniunea română de cântări și muzică din Caransebeș arangiază Lună 1/13 Aprilie 1885 în sala mare a »Hotelului Lichtenstein« cu concursul binevoitor al d-lui J. Scherff. »A doua producție ordinară constă din: 1. J. Mureșianu: »Trecui valea« cântec popular, cor mixt. 2. Giroud: »Frățietate« cor bărb. 3. G. Dima: a) »Codrul verde« b) »Seguidilla« G. Cavadi c) »Sei că m'ei erta« cântec de N. Popovici. 4. Mendelsohn B.: »Corul 26 din Oratoriul Paulus« cor mixt. 5. Schumann: »Sorentina« pentru cor și solo-tenor, cor bărb. 6. Adam: »Jumiea parisiiană«, cor mixt. Jocul. Inceputul la 8 ore seara.

Regele și Regina Suediei, după o petrecere de câteva zile la Curtea regală din București, au plecat la Constantinopol. La întorcere vor fi erași oșpeții Curții regale române.

De lângă Făgăraș săptămâna patimilor 1885.

Domnule Redactor! Încă de multă eram să vă fac cunoscut cum merg lucrurile pe la noi, mai cu seamă în notariatul Ille, care-lu formeză comunele Galați, Riușor, Ille, Herseni și Mărgineni; acest notariat se ține de cercul Făgărașului în fruntea căruia domnesce marele și puternicul pretor Herszeny Imre.

Acest pretor în 25 Iulie 1884 a suspendat din oficiu pe notariul cercului Nicolae Nicoră, sub cuvânt că s'ar fi găsit nise incurcături.

Îndată ce a fost suspendat numitul notari, domnul pretor al Făgărașului, a denumit ca notari substituit pe nepoțelul său Emil Popu, care mai înainte fusese vice notari.

Cum a ajuns nepoțelul la putere a început a se umfla în pene și a face toate după placul său, știind că are o bună proptea. Și se vede, Domnule Redactor, că îndată ce i s'a dat toate hârtiile dela fostul notari, nepoțelul și-a pus v.-notari, pe care a vrut dânsul, așa că din 25 Iulie a. tr. a avut patru v.-notari er în prezent nu are pre nimenea.

Acăsta a făcut o dânsul din interes, pentru că din toate comunele primea lefa de notari și de v.-notari, er cestui din urmă îi da dânsul ce voia și astfel ne solvindu-le regulat toți l'au părăsit.

Ore domniei sale cine i-a dat dreptul d'a primi salari și de notari și de v.-notari.

Ar fi trebuit ca domnul Emil Popu decă și-a priceput oficiul, ca îndată ce a devenit notari substituit, să conchieme reprezentanța comunelor respective în o adunare, să le fi făcut cunoscut că dânsul nu are v.-notari și în 5 comune singur nu-și poate implini oficiul, și atunci reprezentanța i-ar fi denumit un v.-notari; dar fiind că acăsta nu a făcut o afacerile dânsului încă au luat mersul racului. Ore acestea nu le scie domnul pretor toate? Eu așa cred că da, dară tace că-i este nepoțel.

Afacerile comunale încă merg rău, pentru că pe domnia sa nu-l vede nimenea prin comune, decă atunci când are de a se lua inventare și conscrierea casurilor de morțe, știind că acestea-i aduc parale; nu bagă în seamă că datoria dânsului ar fi, ca în totă săptămâna în o și anumită să meargă în comună unde se-și țină raportele să asculte partidele și să-i impace, ca nu pentru toate nimicurile să fugă în Făgăraș la judecăto-

ria. Tot atunci ar pute eșecuta listele de lenvire pedepsind pe părinții aceia, cari nu-și trimit copii la școlă. Atunci nu s'ar mai auzi unii omeni dicend, că pentru ce să mai trimetă copii la școlă, că tot nu-i pedepsece nimenea; nu, căci domnul Emil Popu dice, că nu are timp să se ocupe și cu afacerile școlare, de abia implinesce porunca domnului pretor. Dar cu toate acestea, pe la babe are timp să meargă, ca să-i caute în bob norocul.

Acum vedeți, Domnule Redactor, cui s'au îndreptat afacerile a 5 comune. Ar fi dorit ca să-și vedă de oficiu și să nu mai amble căutându-și norocul pre la vrăjitori, căci prin muncă dreptă, fie sigur, își va afla norocul.

Correspondentul.

DARE DE SEAMĂ.

despre veniturile și cheltuelile reprezentației teatrale date în Brașov în 26 Martie v. 1885.

Intrări fl. 264.80
Cheltueli: a) Sala și luminatul: 21 fl. 15 cr., b) Aranjarea scenei: 11 fl., c) Musica: 27 fl., d) Costumele: 51 fl. 89 cr., e) Friserul: 9 fl. 50 cr., f) Taxa la poliția: 2 fl. 50 cr., g) Serviciul: 10 fl. 50 cr., h) Tipăritur: 12 fl., i) Trăsur: 2 fl. 50 cr., k) Note scrise: 90 cr. Total: 148 fl. 94 cr. Venit curat 115 fl. 86 cr.

Suma acăsta se va depune spre păstrare la »Albina«, er libelul de înlocare se va îndrepta Comitetului Reuniunii femeilor române de aici.

Brașov 29 Martiu 1885.

În numele diletantelor și diletanților.
Iacob Mureșanu jun., Ion C. Panțu, Andrei Bârseanu.

SCIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. al »Gaz Trans.«)

Pesta, 10 Aprilie. — Comisiunea de 21 a primit modificările reformei camerei magnatilor. Ministrul președinte a rugat comisiunea economică să nu desbată de astădată proiectul vamal, deorece taxele vamale, în contra cărora ar trebui să se răspundă totu cu o mărire a taxelor vamale încă n'au intrat în vigoare, să-și reserve însă dreptul a aduce, în sesiunea cea mai de aproape, proiectul amendat în mod corespunzător său neschimbat. Comisiunea a hotărât în acest sens.

Bruxela, 10 Aprilie. — Când Curtea s'a dus la Te Deum ce s'a cântat pentru serbarea născerii regelui, un om se aruncă asupra trăsorei, în care se afla prințul de coronă Rudolf, contele și contesa de Flandra, și sparse ferestra. Omul, care suferă de idei fixe religioase, după o violentă apărare a fost arestat.

DIVERSE.

O domnișoră mântuită de mania de a se sinucide. — D-l Dr. M. din Viena se logodise cu D-ra Maria N. tot de acolo de mai multă vreme, însă până să se facă pregătirile de nuntă a trebuit să trecă mai mult timp. Fiindcă d-ra Maria era, ca multe altele, rău torturată de gelosie, mai de câte ori venea mirele său la ea, se isca câte un conflict destul de acut din cauza gelosiei și ea l'amenința, că se sinucide. Într'o bună dimineață — era în urma unui conflict avut în seara premergătoare, — doctorul M. primesce o scrisoare dela mireasa de cuprinsul următor: »Pre iubitul meu...! Fiindcă nu mai pot suferi atâta tortură, am hotărât să-mi ia viața. Când vei primi aceste rânduri, eu pot că nu mai sunt între cei vii, A ta...« — Doctorul M. se gândi căva timp la un mijloc și l'ă și află îndată. Se puse deci la masă și scrisese următoarele rânduri: »Scumpa mea Maria! Fiindcă te ție și s'a urit de viață, ce să fac eu pe această lume fără tine? Pentru aceea m'am hotărât și eu a-mi lua viața. Nu știu, dacă scrisoarea mea te va mai afla via, eu totuși imi pun hotărârea mea pe hârtie, pentru ca să se scie pentru ce am murit. Alu tui...« — Primind d-ra Maria scrisoarea mirei său printr'un hamal, numai decă se puse într'o trăsura și în fuga mare se duse la locuința dânsului. Ajungând acolo și aflând ușa încuiată se înspăimântă grozav și încep a bate la ușă mai întâi mai încet, apoi tot mai tare, până ce în fine vedând, că totu nu deschide nimenea ușa, încep a striga în gura mare. La acăsta locuitorii din casă alergară la ea, ba unul aduse un lăcătuș, care descuiă ușa. Intrând d-ra Maria în odaie a fost întâmpinată de mirele său cu o carafă de bere în mână. Ea s'aruncă în brațele lui și cu mii de ferbinți sărutări îi promise, că câtu va trăi nu se va mai gândi la sinucidere.

.*

Lupta desperată între un copil și un vultur. — O depeșă din Xenia, (Ohio), ne spune că într'una din

câmpiele de pășune din acel loc, Wallace Mead, un copil de 15 ani, păzea câte-va vite, când de odată zăresce un vultur pe un arbore din apropiere. Speriat, începe să alerge spre casă, dar vulturul l'ă vede. El își întinde aripile, pornesc în aceeași direcție, ajunge copilul și-și înfige ghiarele în pulpa piciorului. — Copilul însă reșese să-l asvârle de o parte. Vulturul se repede din nou cu mai mare furie și îl strânge de braț. — O luptă desperată începe între vultur și copil; câtu a durat nu se scie, dar târziu de tot copilul a fost amezit și slăbit cu totul de sfișăturile ce primise, iar alături cu el vulturul mort, cu un corp ce măsura 1 metru și 30 cm.

Producție musicală în pensionatul Vautier.

Cetim în »Kronstädter Zeitung« următoarea dare de seamă despre o producție ce au dat o elevă din pensionatul Vautier de aci:

»De repetite ori am avut ocaziune în erna acăsta a asista la producția în institutul Vautier și ne-am convins, că d-șora directore Vautier posedă o deosebită stăruință nu numai pentru cultivarea în științe a elevilor d-sale, ci nuzința sa este de a aduce și muzica, canto-declamațiunea la un grad mai înalt de perfecțiune. Acăsta ne dovedesc producțiile diferitelor basme pentru cor, solo, și acompaniament de piano. Cu bucurie constatăm, că și în ultima producție dela 1 Aprilie a. c. s'a executat cu cea mai mare acuratețe și intonațiune curată corurile: »Delirambo« de Kurschmann și »Mein Herz ist im Hochland« de Kücken. D-șora A. Malcher, care a declamat »Les souvenirs fanes«, ne-a arătat progresele în limba franceză și că acăsta »belle langue« se cultivă cum se cuvine lângă cele trei limbi ale țerei noastre.

Ca totdeauna și la acăsta producție a știut silitore directore a institutului a ne oferi ceva nou, lăsându se se execute un quartet de dame. Nu ne aducem aminte să fi auzit aci vreodată un quartet clasic executat de d-șore precum am avut de astădată ocaziune d'altu auzi. D-șora El. Hugo și cele 3 d-șore de Brennerberg esecutară cu mare esactitate quartetul (Ddur) pentru piano, violină, viola și violoncel de Beethoven. Acurateța acestui quartet de dame și dinamica ce o posedă în esecutare, ne-a procurat o adevărată plăcere, pentru care și mulțămim d-șorei Vautier, căreia pare a-i fi dat darul de a găsi și a ridică te saure ascunse. »Dir allein« duet de Garafa, a fost executat de d-șorele E. Mărgulescu și E. Alexandridi. Textul nemțesc a fost bine pronunțat, cu toate că compozițiunea piesei nu era tocmai ușoră. (»Imitatio in aequalis motus.«) Duetul a fost foarte bine executat.

Un adaus ce ne-a causat mulțămire a fost declamațiunea unei drăgălaşe poezii »1870« a d-șorei Victorine de Brennerberg. Ca finale s'a executat legenda Rubezahl »princesa Ilsa« pentru voci, solo și declamațiune. Cu plăcere trebuie să constatăm, că acest număr principal al programului, s'a studiat cu mai multă îngrijire și că întreaga piesă a mers strună. Drăgălaşele și tinerele voci atingeu auzul nostru foarte plăcut printre coruri. Solurile, care erau destul de grele prin modulațiunea și intrările grele, s'au executat de d-șorele Alexandridi, Mărgulescu și El. Hugo foarte bine și cu multă vioiciune. D-lui profesor și dirigent Iulius Iaschik i se compete totă lauda, pe care o merită pe deplin. Acompaniamentul sa măestră ce a desvoltat o în corurile și solurile din princesa Ilsa, a trebuit să electrizeze pe toți auditorii prin pasagele și fioriturile excelent executate.

Fără a se ține strict de componist, stăpânesce regiunile notelor asemenea lui Rubezahl, stăpânul spiritelor; îi vine princesei Ilse, prințului Ratibor și celor ce urcă munții în ajutor evitându or ce disonanță monotoniă și pedică în esecutare. Armoniosul text îl exprimă și de astădată, ca și la celelalte producții de basme d-șora Victorina de Brennerberg cu o grație, modulațiune și organ plăcut, la care mai ajută și înfățișarea plăcută. Asemenea producții are totdeauna efectele cele mai bune, atât asupra școlarilor cât și a profesorilor deși deoparte din punct de vedere pedagogic, s'ar părea o adevărată pierdere de timp, fiindcă prin producție se recere un timp mai îndelungat pentru studiul pieselor, pentru a le aduce la o perfecțiune asemenea acestora, totuși de altă parte nu putem să nu vedem avantajul ce-l aduce, dedarea elevilor cu publicul.

D-șora Vautier, renumita și zelosa noastră institutore potă cuteza a se produce cu elevele sale înaintea unui public mai numeros, de aceea și sperăm, că după dorința mai multor prietini ai d-sale — de a da cu altă ocaziune o producție într'un local mai mare, — se va realisa câtu mai curând.

Editor: Iacob Mureșianu.

Redactor responsabil: Dr. Aurel Mureșianu

Cursul la bursa de Viena
din 9 Aprilie st. n. 1885.

Rentă de aur 4%	95.35	Bonuri croato-slavone	100.—
Rentă de hârtă 5%	90.55	Despăgubire p. dijam de vinu ung.	97.—
Imprumutul căilor ferate ungare	147.—	Imprumutul cu premiu ung.	118.20
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ung. (1-ma emisiune)	97.75	Losurile pentru regulara Tisei și Segedinului	118.75
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ung. (2-a emisiune)	122.—	Renta de hârtă austriacă	81.75
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ung. (3-a emisiune)	—	Renta de arg. austr.	82.10
Bonuri rurale ungare	101.75	Renta de aur austr.	105.75
Bonuri cu cl. de sortare	101.75	Losurile din 1860	138.80
Bonuri rurale Banat-Ti-mișu	101.—	Acțiunile băncii austro-ungare	857.—
Bonuri rurale transilvane	100.80	Act. băncii de creditu ung.	287.50
		Act. băncii de creditu austr.	284.10
		Argintul — Galbin	—
		impărătesci	5.84
		Napoleon-d'ori	9.86 1/2
		Mărci 100 imp. germ.	61.05
		Londra 10 Livres sterline	125.05

Bursa de București.

Cota oficială dela 27 Martie st. v. 1885

Cump.	vënd.
Renta română (5%)	89 1/2
Renta rom. amori. (5%)	93 1/2
„ convert. (6%)	88 1/2
Impr. oraș. Euc. (20 fr.)	30
Credit fonc. rural (7%)	99 1/2
„ „ (5%)	84 1/4
„ „ urban (7%)	96 1/2
„ „ (6%)	86 1/4
„ „ (5%)	81 3/4
Banca națională a României	1195
Ac. de asig. Dacia-Rom.	305
„ „ Națională	228
Aur	13. 3/4 %
Bancnote austriace contra aur	—

Cursul pieței Brașov

din 10 Aprilie st. n. 1885.

Bancnote românești	Cump.	8.66	Vënd.	8.69
Argint românesc		8.60		8.65
Napoleon-d'ori		9.80		9.82
Lire turcesci		11.06		11.08
Imperiali		10.04		10.06
Galbeni		5.70		5.76
Scrisurile fonc. » Albina		100.50		101.—
Ruble Rusesci		125.—		126.—
Discontul		7—10 %		pe an.

Numere singuratiche din „Gazeta Transilvaniei“ se pot cumpăra în tutunge-ria lui I. Gross.

Anunțăm acelor onorați cetitori, cari voru bine voi a se abonă la fôia noastră de aici încolo, că avem încă în rezervă numerî dela începutul anului 1885, prin urmare pot să aibă colecțiunea completă.

Administrațiunea » Gazetei Transilvaniei.

Casse de feră sistemă Wertheim

ce resistă pe deplin în contra focului și nici nu se pot sparge, din renumita fabrică de casse

L. FLEISCHER

oferă pe prețuri convenabile în cele mai favorabile condițiuni și în toate mărimile.

Iustinianu M. Grama,
depositarul fabricii în Brașov.

20% Tote prețurile scădute 20% per comptant.

Magazinul de încălțăminte

al lui **Ioan Sabadeanu**

Fabricat propriu și străin, solid și modern. Recomandă on. publicu cu prețuri scădute toate felurile de încălțăminte fine și ordinare, pentru bărbați, dame și copii, gata seu după măsuri fabricate.

Ghete de bărbați dela v. a. fl. 3.60 cr. în sus.

Ghete de dame „ „ „ 3.— „ „ „

Pantofi și ghete de copii dela 60 „ „ „

Pantofi de casă de piele, pîslă seu stofă brodate cu flori pentru bărbați și dame dela v. a. fl. 1.30 cr. în sus.

Specialitate.

Cisme de copii în crețu de Karlsbad dela v. a. fl. 3.50 cr. în sus

„ fetițe și băieți „ „ „ 4.50 „ „ „

Șoșoni de postavu de pîslă și cu Gumă englesescă. — Șoșoni cu talpe de pîslă lungi și scurți pentru voiagiori. — Galoci de gumă englesă. — Sandale de gumă și de pîslă pentru dame, bărbați și copii cu prețuri estine.

Cisme de copii ordinare dela v. a. fl. 2 în sus

„ bărbați „ „ „ 5 1/2 „ „ „

„ femei „ „ „ 4 „ „ „

Comandele din afară se efectuează după măsurile trimise, prompt și cele nepotrivite se iau îndereti în schimb.

20% Tote prețurile scădute 20%

Mersul trenurilor

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a călei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta				Budapesta-Predeal				Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.			
	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren omnibus		
Bucuresc	7.15	—	—	Viena	8.25	8.35	3.30	8.00	Teiuș	2.39	9.50	8.20	Viena	8.25	8.35
Predeal	1.09	—	—	Budapesta	8.00	6.55	9.45	2.47	Alba-Iulia	3.40	10.42	9.10	Budapesta	8.00	6.55
Timiș	1.33	—	—	Szolnok	11.24	10.55	12.18	6.36	Vințulu de jos	4.04	11.09	—	Szolnok	11.14	12.28
Brașov	2.06	—	—	P. Ladány	2.01	2.04	1.59	10.09	Șibot	4.35	11.43	—	Arad	3.35	5.30
Feldióra	2.16	6.30	5.45	Oradea mare	4.11	5.13	3.20	—	Orăștia	5.02	12.13	—	Glogovaț	4.00	6.20
Apatia	3.03	7.41	7.07	Várad-Velenceze	4.21	9.37	3.25	—	Simeria (Piski)	5.44	1.22	—	Gyorok	4.16	6.39
Agostonfalva	3.18	8.09	7.42	Fugyi-Vásárhely	4.29	9.45	—	—	Deva	6.05	1.48	—	Pauliș	4.47	7.19
Homorod	3.51	8.53	8.51	Mező-Telegd	4.40	9.59	—	—	Branicica	6.34	2.21	—	Radna-Lipova	5.02	7.39
Hașfaleu	4.51	10.18	10.52	Rév	5.02	10.28	3.56	—	Ilia	7.01	2.54	—	Conop	5.25	8.11
Sighișora	5.11	10.55	11.56	Bratca	5.46	11.41	4.31	—	Gurasada	7.15	3.09	—	Bérzova	5.57	8.49
Elisabetopole	5.39	11.36	12.43	Bucia	6.09	12.15	—	—	Zam	7.49	3.48	—	Soborșin	6.18	9.18
Mediaș	6.00	12.11	1.23	Bucia	6.28	12.48	—	—	Soborșin	8.32	4.37	—	Soborșin	7.11	10.27
Copsa mică	6.29	12.35	2.07	Ciucia	6.52	1.48	5.28	—	Bérzova	9.19	5.30	—	Zam	7.48	11.18
Micăsasa	—	12.54	2.27	Huedin	7.32	3.21	6.01	—	Conop	9.40	5.58	—	Gurasada	8.22	11.57
Blașu	7.02	1.29	3.06	Stana	7.51	3.54	—	—	Radna-Lipova	10.16	6.38	8.24	Ilia	8.40	12.27
Crăciunel	—	1.45	3.22	Aghiriș	8.12	4.34	—	—	Pauliș	10.32	6.56	8.41	Branicica	9.02	12.57
Teiuș	7.38	2.26	4.15	Ghirbău	8.24	4.52	—	—	Gyorok	10.48	7.15	9.01	Deva	9.32	1.45
Aiud	7.55	2.48	4.44	Nedeșdu	8.38	5.11	—	—	Glogovaț	11.17	7.48	9.30	Simeria (Piski)	10.12	2.58
Vințulu de sus	—	3.12	5.10	Clușin	8.57	5.40	7.03	—	Arad	12.32	8.05	9.45	Orăștia	10.47	3.46
Uiora	—	3.19	5.19	Apahida	9.23	6.00	7.13	—	Szolnok	12.00	8.45	6.10	Șibot	11.14	4.20
Cucerdea	8.24	3.36	5.47	Ghiris	9.50	6.29	—	—	Budapesta	4.00	2.10	7.27	Vințulu de jos	11.46	5.06
Ghiris	8.48	4.10	6.38	Uiora	11.15	8.14	8.29	—	Viena	7.44	6.40	—	Alba-Iulia	12.21	6.15
Apahida	—	5.39	8.51	Vințulu de sus	12.04	9.49	8.53	—	—	6.20	—	—	Teiuș	12.53	7.00
Clușin	10.03	5.59	9.18	Teiuș	12.12	9.53	—	—							
Nedeșdu	10.18	6.28	8.00	Crăciunel	12.19	10.07	—	—							
Ghirbău	—	6.54	8.34	Aiud	12.45	10.42	9.17	—							
Aghiriș	—	7.10	8.59	Teiuș	1.15	11.32	9.40	—							
Stana	—	7.25	9.35	Crăciunel	1.44	12.03	—	—							
Huedin	11.33	7.49	10.16	Blașu	2.00	12.24	10.12	—							
Ciucia	12.06	8.11	11.04	Micăsasa	2.34	12.43	—	—							
Bucia	—	8.52	12.17	Copsa mică	2.52	1.22	10.45	—							
Bratca	—	9.11	12.47	Mediaș	3.27	2.24	11.07	—							
Rév	12.25	9.29	1.21	Elisabetopole	4.01	3.06	11.29	—							
Mező-Telegd	1.11	10.52	2.05	Sighișora	4.50	4.17	12.15	—							
Fugyi-Vásárhely	—	10.27	3.03	Hașfaleu	5.08	4.51	12.30	—							
Várad-Velinte	—	10.46	3.39	Homorod	6.47	7.07	1.32	—							
Oradia-mare	1.49	10.56	3.55	Agostonfalva	7.36	8.10	2.04	—							
P. Ladány	1.54	11.04	4.06	Apatia	8.09	8.46	2.24	—							
Szolnok	3.14	11.14	7.30	Feldióra	8.41	9.20	2.44	—							
Buda-pesta	5.10	11.44	7.30	Brașov	9.20	10.15	3.15	—							
Viena	7.30	11.54	7.30	Timiș	—	6.00	3.25	—							
	7.44	12.04	7.30	Predeal	—	6.57	4.03	—							
	6.40	12.14	7.30	Bucuresc	—	7.32	4.28	—							
	2.00	12.24	7.30				10.25								

Nota: Orele de nopte sunt cele dintre liniile gróse.

Tipografia ALEXI, Brașov.